



Literatura y medio ambiente: confluencias, colisiones, creaciones

Rafaela Scardino*

Agustina Giuggia**

Natalia Andruskiewitsch‡

A modo de brújula

Esta propuesta invita a reflexionar acerca de cómo la enseñanza de la literatura puede abordarse desde una óptica que considere la importancia de las maneras con las cuales los humanos nos relacionamos con la naturaleza. En este sentido, dado el contexto de *crisis ambiental** que nos interpela, proponemos motivar debates orientados a cómo nuestras acciones afectan al planeta y al resto de los seres vivos. Para ello, ofrecemos un recorrido por tres terrenos con actividades basadas en textos contemporáneos de la literatura latinoamericana como vía propicia para adentrar a lxs estudiantes a la educación ambiental y al desarrollo de la imaginación creativa.

Desde su principio, la literatura se interesó por lo que está a nuestro alrededor. Ya Homero nos presenta descripciones de la naturaleza que, hasta hoy, sorprenden a las personas que estudian su obra, como, por ejemplo, su caracterización del “mar color de vino”, que durante siglos fue tema de debates entre científicos sobre la percepción de los colores entre la gente de la Grecia antigua. El aire que respiramos, el agua que bebemos, la comida que comemos — todo esto depende de la naturaleza, pero y los objetos que poseemos, ¿cómo se relacionan con el “mundo natural”? Los libros, las películas, las series, las canciones que nos gustan, ¿qué tienen que decir sobre el ambiente y la naturaleza de la que formamos parte? En las últimas décadas, una nueva manera de leer e interpretar la presencia de la naturaleza en la producción cultural — literaria, audiovisual, musical, etc. — se ha establecido en el mundo de la crítica cultural bajo el nombre

* UFES / rafaelascardino123@gmail.com

** UNC- CIFFyH- CONICET / agustinagiuggia@gmail.com

‡ UNC- CIFFyH / natillamapop@gmail.com

de *ecocrítica**. La investigadora Cheryll Glotfelty, en un texto de 1996, define la ecocrítica como “el estudio de la relación entre la literatura y el ambiente físico” (p. 18), en todas sus variables y manifestaciones posibles. Para la investigadora Gisela Heffes (2020), por su parte, la ecocrítica es una forma de leer y releer la literatura, las artes y demás expresiones estéticas desde una perspectiva ambiental. En este sentido, podría decirse que las preguntas que guían a los estudios ecocríticos son: ¿de qué manera la literatura ha representado a la naturaleza?, ¿qué lugar ocupa la crisis ambiental en la ficción y cuál es el papel que tiene la humanidad en dicha problemática?, ¿cuál es la relación entre los humanos y los seres no humanos en el imaginario artístico? Si tenemos en cuenta el contexto de crisis climática global, podríamos decir que la respuesta y reflexión en torno a estos interrogantes se vuelve cada vez más urgente y necesaria. Para la ecocrítica, los problemas ambientales que amenazan la continuidad de la vida en el planeta se relacionan de manera directa con los modos en los que como sociedad concebimos y representamos a la naturaleza. Abordar la literatura desde una perspectiva ecocrítica, entonces, permite valorar la importancia del cuidado del medio ambiente, incentiva la toma de conciencia sobre el daño ejercido sobre los ecosistemas y habilita la reflexión en torno a las medidas necesarias para enfrentar la crisis ambiental.

Con los cambios climáticos que ya tienen efectos prácticos en nuestra vida cotidiana, como las sequías e inundaciones cada vez más frecuentes, no podemos dejar de pensar en un estudio de la literatura que deje afuera la larga y compleja relación entre los textos y el ambiente. En el año 2021, se aprobó la Ley N° 27621 para la implementación de la Educación Ambiental Integral (EAI) en las escuelas como una herramienta central para la conformación de una sociedad más equitativa y sostenible. Según esta ley, la EAI se define como:

un proceso educativo permanente con contenidos temáticos específicos y transversales, que tiene como propósito general la formación de una conciencia ambiental, a la que articulan e impulsan procesos educativos integrales orientados a la construcción de una racionalidad, en la cual distintos conocimientos, saberes, valores y prácticas confluyan y aporten a la formación ciudadana y al ejercicio del derecho a un ambiente sano, digno y diverso. Se trata de un proceso que defiende la sustentabilidad como proyecto social, el desarrollo con justicia social, la distribución de la ri-

queza, preservación de la naturaleza, igualdad de género, protección de la salud, democracia participativa y respeto por la diversidad cultural. Busca el equilibrio entre diversas dimensiones como la social, la ecológica, la política y la económica, en el marco de una ética que promueve una nueva forma de habitar nuestra casa común. (2021, p. 1)

A partir de esta ley, es responsabilidad del sistema educativo introducir de manera transversal un proyecto de trabajo pedagógico centrado en el tratamiento de valores vinculados con problemáticas ambientales. Como correlato, en el espacio curricular de Lengua y Literatura, las propuestas educativo-ambientales permiten a lxs docentes pensar alternativas de lectura desde los márgenes del canon escolar, a la vez que revisitar ciertas obras desde nuevas líneas críticas que tengan como objetivo contribuir a la formación integral de lxs estudiantes, a partir de una conciencia crítica, responsable y comprometida con la problemática ambiental y social.

Teniendo en cuenta lo dicho hasta aquí, lxs invitamos a leer, releer y hacer dialogar textos literarios latinoamericanos, reunidos alrededor de un eje temático: el medio ambiente y sus múltiples relaciones con los seres humanos y no humanos que lo habitan.

Hoja de ruta

Las propuestas que presentamos en este recorrido nacen de la invitación a una relectura de textos literarios canónicos y recientes a partir de una pregunta por nuestra relación con el medio ambiente. ¿Cuáles son los efectos ambientales y sociales de la explotación de la naturaleza? ¿Cómo la explotación de recursos naturales afecta nuestra vida cotidiana? ¿Y la vida de personas y animales que no vemos, pero que comparten el planeta con nosotrxs?

La visión de la naturaleza como un espacio disponible para la apropiación y el uso indiscriminado de los recursos —que estuvo en la base de la colonización de América, por ejemplo— es también la apropiación de los saberes tradicionales, más cercanos a la tierra y la naturaleza, que no son valorados y reconocidos por un sistema de pensamiento en el que la ganancia económica es la principal finalidad. Así, las personas que son consideradas parte de la naturaleza y sus saberes ancestrales pasan a ser

comprendidos como un recurso disponible para la apropiación, al igual que el suelo, el agua, las plantas, los animales, etc. La productividad, la medida suprema de valor en el capitalismo, llega a identificarse con actividades perturbadoras, coercitivas y explotadoras. Al mismo tiempo, las actividades de conservación y regeneración son vistas como improductivas y, por lo tanto, un obstáculo para la marcha del progreso.

El COVID, que nos aisló por tantos meses, y que aún sigue siendo una amenaza, nos puso a todes en relación: una relación de fragilidad y precariedad, la cual nos recuerda a cada momento que no tenemos control total sobre las consecuencias de nuestras acciones, especialmente aquellas que insisten en ignorar las relaciones con los otros seres de la tierra y la materialidad de nuestra vida en el planeta. Sabemos que la aparición de nuevas enfermedades humanas está ligada al hecho de que tratamos a la naturaleza como un recurso, como una serie de unidades divisibles y uniformes, que pueden prescindir de su contexto. También sabemos que, si no cambiamos nuestro modo de producción y consumo —que es la principal forma en que las sociedades capitalistas se relacionan con el planeta—, surgirán enfermedades cada vez más graves a un ritmo cada vez más preocupante.

Por otro lado, Internet y la conectividad nos han permitido conocer modos de vida que desafían las consignas capitalistas de desarrollo, productivismo e interés por encima de todo. Formas de vida basadas en la cooperación y la responsabilidad no solo con otros humanos y otros seres vivos, sino con todo lo que nos rodea. Una forma de vida que no ve al otro —humano, animal, mineral: vivo y no vivo— como recurso, sino como compañero. La capacidad creativa de la literatura en especial, y del arte en general, es la que nos permite cultivar nuevas formas de vida, es decir, nuevas relaciones con el mundo basadas en principios de cooperación y responsabilidad. Es por eso que lxs invitamos a recorrer una serie de textos literarios que repiensen nuestros vínculos con el planeta y el resto de los seres que lo habitan y apuestan por nuevos modos de vinculación que cuestionan el *antropocentrismo** y el *especismo** imperantes.

Con lupa

Agencia: potencia de actuar. Según el filósofo Bruno Latour (2017), la agencia no solo debe reducirse a la intencionalidad humana, sino que es



interesante abordar la redistribución de esa capacidad de acción entre diferentes actores no humanos.

Antropocentrismo: sistema de pensamiento que atribuye a los seres humanos una posición central en relación a todo el universo.

Crisis ambiental: conflicto experimentado en la Tierra en su conjunto, a causa de diferentes problemas ambientales, tales como el excesivo dióxido de carbono en la atmósfera, la pérdida de la biodiversidad, la destrucción de espacios naturales, el calentamiento global, la deforestación, que ponen en riesgo la salud y supervivencia de la humanidad y el planeta y podrían llevar a la extinción total.

Ecocrítica: disciplina que se dedica a estudiar la relación de la literatura con el medio ambiente. Para la ecocrítica, la crisis ambiental se relaciona directamente con las creencias y representaciones que tenemos respecto a cómo es la naturaleza y qué vínculos establecemos con los otros seres de la tierra. Es por ello que invita a repensar modos de relacionarnos con el mundo natural, muchas veces dañinos para el medioambiente.

Especismo: discriminación basada en la especie, con la presuposición de que algunas valen más que otras y, por lo tanto, las pueden explotar para sus propios intereses.

Minería y explotación en la poesía latinoamericana del siglo XX

La mayoría de los objetos de nuestra vida cotidiana depende de la minería: del grafito del lapicero a las tierras raras necesarias para la composición de un smartphone. La colonización misma de América Latina estuvo, desde su principio, vinculada a la minería. La plata y el oro del nuevo mundo fueron centrales en la fundación de la modernidad en Europa, mientras que tantos otros metales siguen siendo explotados en nuestro continente para una producción industrial que beneficia a los países del llamado norte global.

Aún durante el período colonial, la minería causó destrucción y desequilibrio ambiental, pero su principal cara fue la de la violencia contra los pueblos originarios de América, que fueron cazados para realizar trabajos

forzados en las minas y cuyas comunidades y modos de vida fueron arruinados. Del mismo modo, miles de personas fueron secuestradas en África para realizar trabajos forzados en nuestro continente, generando, aquí, un ciclo de 400 años de muertes, torturas y destrucción de lazos familiares y de pertenencia identitaria. El investigador argentino Horacio Machado Aráoz (2014) afirma que, históricamente, la minería en América Latina está marcada por genocidio, ecocidio y epistemicidio —es decir, por el exterminio de personas, ecosistemas y de maneras de vivir y pensar.

Todavía hoy, los países latinoamericanos son grandes exportadores de minerales, pero la explotación, el procesamiento y las ganancias advenidas de la minería quedan en manos de emprendimientos transnacionales; y a nuestros países restan los costos ambientales, especialmente la polución de las fuentes de agua y del aire, y también los costos socioeconómicos, como la violación de los derechos humanos, la violencia hacia los pueblos originarios y la militarización de los territorios.

Como la mayoría de los emprendimientos mineros son de responsabilidad de grandes empresas, con mucho poder político y económico, hay muy poco desarrollo económico en las regiones cercanas a las minas. En general, tales empresas tienen exención de impuestos y no están obligadas a reingresar al país minero las divisas obtenidas por las ventas de los productos en el exterior.

Las violencias asociadas a la minería son tema poético en nuestro continente por lo menos desde el siglo XVIII, cuando los poetas arcádicos de Brasil escribieron sobre la destrucción de los ríos por culpa de la actividad minera. La literatura nos ofrece una percepción del mundo más amplia que, por ejemplo, el relato periodístico factual porque nos permite vislumbrar las experiencias desde un punto de vista más personal y afectivo. La poesía es un espacio para el encuentro entre el yo y el otro y, por eso, permite que nos acerquemos a los personajes, a los paisajes y a los temas de una manera mucho más sensible. Así, buscando comprender el fenómeno minero en nuestras tierras y nuestra historia, proponemos un acercamiento poético a la minería.

Explorando el terreno

Primera estación: En este primer momento, lxs invitamos a, en ronda, prestar atención a su alrededor y preguntarse sobre la presencia de la mi-



nería en nuestras vidas. ¿Cuáles objetos de nuestras casas, escuelas, aulas no existirían sin la actividad minera? ¿Cómo podemos percibir la presencia de la actividad minera en la vida cotidiana? ¿De dónde salieron los minerales utilizados para fabricar los objetos que utilizamos cotidianamente? Conversen, en conjunto, sobre la presencia de tales objetos y como los necesitamos y también los deseamos.

Segunda estación: Ahora, les invitamos a conocer la obra de los fotógrafos Alfredo Jaar (Chile) y Sebastião Salgado (Brasil), quienes, en la década de 1980, registraron las actividades de la mina de Serra Pelada, en la región amazónica brasileña, una de las más grandes minas de explotación de oro a cielo abierto en el mundo:



Imagen 1. Título: *Mina de Oro de Serra Pelada*, Estado de Pará, Brasil, 1986. Autor:, Sebastiao Salgado. Fuente: <https://www.revistaad.es/artes/galerias/sebastiao-salgado-mayor-mina-oro/1168>



Imagen 3. Título: *Gold in the morning C*, 1985. Autor: Alfredo Jaar.

Fuente: <https://www.goodman-gallery.com/exhibitions/303>

Actividad: ¿Cómo creen que es la vida de quienes trabajan en estas minas? ¿Y la de quienes viven cerca de ellas? ¿Qué problemas sociales, ecológicos y de salud podemos asociar a la actividad minera? ¿Quiénes son los seres, humanos y no humanos, más perjudicados por la minería?

Tercera estación: Les proponemos leer dos poemas de dos grandes poetas latinoamericanos, el brasileño Carlos Drummond de Andrade¹ y el chileno Pablo Neruda², y pensar, una vez más, en los efectos sociales y ambientales de la actividad extractivista minera:

El tren más grande del mundo
El tren más grande del mundo
lleva mi tierra

1 Sobre el autor: Andrade, Carlos Drummond de (Itabira, 1902 - Rio de Janeiro, 1987). Poeta, cuentista y cronista brasileño. Es considerado uno de los poetas más importantes de su país. Con una obra muy extensa y variada, fue responsable de la renovación de la poesía brasileña.

2 Sobre el autor: Neruda, Pablo (Parral, 1904 - Santiago, 1973). Poeta y diplomático chileno. Ganó el premio Nobel de literatura en 1971, y es considerado uno de los mayores poetas del siglo XX. Canto general, publicado en 1950, es una de sus principales obras.

a Alemania
lleva mi tierra
a Canadá
lleva mi tierra
al Japón.

El tren más grande del mundo
movido por cinco locomotoras a diesel
engatadas geminadas desenfrenadas
lleva mi tiempo, mi infancia, mi vida
triturada en 163 vagones de mineral y destrucción.

El tren más grande del mundo
transporta la cosa mínima del mundo,
mi corazón itabirano.³

Allá se va el tren más grande del mundo
va serpenteando va desapareciendo
y un día, lo sé, no volverá
pues ya no existen ni tierra, ni corazón.

Carlos Drummond de Andrade, en *Viola de bolso III*

El Maestro Huerta (De la mina “La Despreciada”, Antofagasta)⁴

Cuando vaya usted al Norte, señor,
vaya a la mina “La Despreciada”,
y pregunte por el maestro Huerta.
Desde lejos no verá nada,
sino los grises arenales.

3 Referencia a la ciudad de Itabira, en Minas Gerais, donde nació el poeta. Itabira es una ciudad con grandes yacimientos de hierro y fue la sede original de la compañía minera Vale, la principal productora de hierro en el mundo hasta los días de hoy.

4 Ciudad portuaria en el norte de Chile, cuya economía depende de la actividad minera (especialmente de la extracción de cobre).

Luego, verá las estructuras,
el andarivel, los desmontes.
Las fatigas, los sufrimientos
no se ven, están bajo tierra
moviéndose, rompiendo seres,
o bien descansan, extendidos,
transformándose, silenciosos.
Era “picano” el maestro Huerta.
Medía 1.95 m.
Los picanos son los que rompen
el terreno hacia el desnivel,
cuando la veta se rebaja.
500 metros abajo,
con el agua hasta la cintura,
el picano pica que pica.
No sale del infierno sino
cada cuarenta y ocho horas,
hasta que las perforadoras
en la roca, en la oscuridad,
en el barro, dejan la pulpa
por donde camina la mina.
El maestro Huerta, gran picano,
parecía que llenaba el pique
con sus espaldas. Entraba
cantando como un capitán.
Salía agrietado, amarillo,
corcovado, reseco, y sus ojos
miraban como los de un muerto.
Después se arrastró por la mina.
Ya no pudo bajar al pique.
El antimonio le comió las tripas.
Enflaqueció, que daba miedo,
pero no podía andar.
Las piernas las tenía picadas
como por puntas, y como era
tan alto, parecía
como un fantasma hambriento

pidiendo sin pedir, usted sabe.
No tenía treinta años cumplidos.
Pregunto dónde está enterrado.
Nadie se lo podrá decir,
porque la arena y el viento derriban
y entierran las cruces, más tarde.
Es arriba, en “La Despreciada”,
donde trabajó el maestro Huerta.

Pablo Neruda, en *Canto General*

Después de leer los poemas, retornen a la discusión anterior sobre la vida de quienes viven cerca de las minas. ¿La lectura de los poemas afectó la percepción que tenían de la explotación minera? ¿De qué manera? ¿Cómo podemos relacionar los poemas y las fotografías que vimos anteriormente? Divididos en grupo, los invitamos a recoger informaciones sobre la minería en Chile y Brasil, en su pasado y presente, buscando datos sobre los efectos de la minería en las poblaciones y en el ecosistema. Idealmente, tales informaciones se relacionarán con reflexiones sobre la actividad minera en la Argentina. Después, compartan las informaciones que juzguen más relevantes con todo el grupo, retomando la lectura de los poemas y las discusiones anteriores.

En la mochila

Les dejamos algunos enlaces pertinentes al tema que pueden enriquecer las lecturas:

- Tragedia minera y el medioambiente en Itabira 
- Destacan la relación entre Pablo Neruda y el reino mineral en conferencia del IIMCh. 
- El lobby minero muerde la tierra 
- Asamblea de vecinos autoconvocados de Esquel por el No a la mina 

- Minería: ¿Qué entendemos por “sustentable”? 

Bitácora

Después de presentar el resultado de las investigaciones, proponemos que cada grupo produzca un texto —que puede tener la forma de poema, rap, slam, cuento, nota periodística, etc.— en el que se examine la presencia de la minería en nuestra vida y sus efectos, tanto en un nivel más cercano (regional, nacional) como en nivel global (sea en términos de daños ambientales, de modelos de desarrollo o de costos socioeconómicos).

Otros horizontes

Aquí, les dejamos algunas sugerencias de otras obras poéticas y de documentales sobre el tema:

- Poesía minera (antología). 
- Poesía subterránea nacida en el Teniente “Rancagua Chile” 
- Asecho a la ilusión (documental). 
- Huicholes: Los Últimos Guardianes del Peyote (documental). 

Vida y muerte animal en el matadero y sus reescrituras

En las últimas décadas, el mundo ha sido testigo de la aparición de enfermedades asociadas al modo de producción intensiva de animales y su fuerte impacto ambiental: el síndrome de la vaca loca, la gripe aviar, la gripe porcina y la pandemia de COVID-19 son algunos de los ejemplos más paradigmáticos. En un informe realizado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP, 2020) se identifica a las enfermedades asociadas al animal como un tema de preocupación mundial cada vez más urgente. Según esta investigación, la aparición y reaparición de esta problemática se debe al aumento de la intensificación de las actividades humanas que invaden los hábitats naturales y dañan de manera permanente a los ecosistemas. La industria cárnica, por su parte,

es considerada uno de los sectores que más contribuye al cambio climático debido a las altas tasas de emisión de gases del efecto invernadero, además de la contaminación del agua y de los suelos.

Es por ello que en esta sección, lxs invitamos a leer y reflexionar sobre dos obras narrativas latinoamericanas que piensan el lugar del animal en el sistema productivo y por ende, los diversos modos en los que la humanidad (o una parte de ella) se relaciona con los animales de consumo. Tal como sostiene la filósofa Mónica Cragolini (2016), pensar el lugar del animal en nuestra sociedad “nos coloca de frente al modo soberbio en que nos hemos constituido como humanos, utilizando al resto de lo viviente como “naturalmente” obligado a satisfacer nuestras necesidades” (p. 9).

La obra que funda la literatura argentina, *El matadero* (1871) de Esteban Echeverría, se emplaza en un espacio que no solo ocupa un lugar central en las economías latinoamericanas basadas en la explotación ganadera, sino que también se erige como un espacio simbólico desde el cual el arte ha reflexionado en torno a la vida y la muerte animal y la violencia estructural que sostiene al sistema de producción de la carne. En un trabajo titulado “La vida impropia. Historia de mataderos” (2011), el investigador Gabriel Giorgi realiza un análisis de las diferentes relecturas del matadero para reflexionar sobre los usos que la cultura latinoamericana hizo de este espacio, en tanto territorio en donde animales y humanos se encuentran, viven, conviven y mueren. Aquí les proponemos trabajar con dos de esas relecturas: la novela *De ganados y de hombres* (2015), escrita por la brasileña Ana Paula Maia⁵, y el cuento “El matadero” (2015) del escritor argentino Martín Kohan⁶, incluido en su libro *Cuerpo a tierra*.

Antes de adentrarnos en la lectura de estas obras, lxs invitamos a debatir grupalmente en torno a los siguientes interrogantes: ¿existen diferen-

5 Sobre la autora: Ana Paula Maia nació en la localidad de Nova Iguaçu, Brasil, en el año 1977. Es escritora y guionista. Entre sus obras principales se encuentran las novelas *De ganados y de hombres* (2013), *Así en la tierra como debajo de la tierra* (2017) y *Entierre a sus muertos* (2019), todas publicadas en Argentina por la editorial Eterna Cadencia. También es autora de cuentos que forman parte de diversas antologías.

6 Sobre el autor: Martín Kohan nació en Buenos Aires en 1967. Es profesor de teoría literaria en la Universidad de Buenos Aires. Entre sus obras se encuentran libros de cuentos, novelas y ensayos de crítica literaria. Algunos de sus principales títulos son *Dos veces junio* (2002), *Museo de la Revolución* (2006), *Ciencias Morales* (2007), *Bahía Blanca* (2012) y el libro de cuentos *Cuerpo a tierra* (2015).

cias en el modo en el que tratamos a los distintos animales? Si la respuesta es sí, ¿en qué se basan esas distinciones? ¿Con qué animales convivimos? ¿Con cuáles nos vestimos? ¿Qué animales suelen ocupar un lugar en nuestros platos?

Explorando el terreno

Primera estación: En pequeños grupos, les proponemos la lectura del “Capítulo 1” de la novela *De ganados y de hombres* (2015) de Ana Paula Maia⁷. Detengan un momento su atención en el espacio principal en el que se desarrolla la historia: ¿qué adjetivos podríamos utilizar para describirlo?, ¿qué sensaciones nos provoca el adentrarnos a este mundo?

Luego de realizar una descripción detallada del mismo, les pedimos que reflexionen sobre los procesos de la producción de la carne: ¿cuáles conocían y cuáles no? ¿Por qué creen que muchas personas ignoran el circuito de producción de la carne?

En cuanto a los personajes que habitan el relato, podremos notar que se trata de trabajadores de la industria cárnica que se asemejan entre ellos en muchos aspectos, pero se distancian en otros: ¿cuál es la diferencia principal entre el modo de trabajar de Edgar Wilson y Zeca?, ¿los dos se conectan de la misma manera con el ganado?, ¿por qué creen que Wilson afirma que lo peor de voltear a un animal es mirarlo a los ojos?

Para finalizar, les proponemos realizar una reflexión sobre la siguiente frase: “Ambos recintos, el del ganado y el de los hombres, se ubican uno al lado del otro, medianera de por medio, y por momentos un mismo olor los ensambla. Solo las voces que vienen de un lado y los mugidos del otro alcanzan para distinguir a hombres de rumiantes” (Maia, 2015, p. 21). Para ustedes, ¿qué iguala y qué diferencia a los hombres y a los animales dentro del matadero Touro do Milo? ¿A qué personajes se los vincula con el mundo animal?

Segunda estación: En este momento, les invitamos a escuchar, de manera grupal, el cuento de Martín Kohan titulado “El matadero” (2015, p. 19). ¿Cuál es el espacio donde transcurren las acciones principales? ¿Qué

7 Ciudad portuaria en el norte de Chile, cuya economía depende de la actividad minera (especialmente de la extracción de cobre).

diferencias encuentran con el espacio de la novela de Maia? ¿Por qué creen que el cuento se llama de esa manera?

Tal como sucede en *De ganados y de hombres* (Maia, 2015), el protagonista del relato es un trabajador de la industria ganadera: ¿qué vínculos podrían establecer entre Heredia y Edgar Wilson? ¿Qué es lo que estos perciben que los diferencia del resto de sus compañeros?

Finalmente, les proponemos volver un momento sobre el siguiente fragmento del relato: “la vida de los animales ahí atrás se hacía evidente. Unos contra otros, acumulados, amasijo ellos también, pero no de materia inerte, se hacían sentir. El mismo peso apretado de siempre, solo que esta vez con vida” (Kohan, 2015, p. 22). ¿Qué sensaciones les provoca la reflexión de Heredia? ¿Por qué creen que llama “rumor” al sonido que proviene del acoplado?

Tercera estación: Luego de una puesta en común de las respuestas y de una reflexión conjunta en torno a las obras, compartimos la lectura del poema “La falta de algo” (2019) de Liliana Felipe y Jesusa Rodríguez.

Nos estaba matando la sequedad, la falta de algo.
La actitud de los muebles, la quietud de los hombres.
La comida del súper, la crueldad en los platos.
Por placeres baratos nos estaba matando.
Nos estaba matando la suciedad, la falta de espacio.
La presión de las jaulas, la ansiedad de las vacas
El dolor de las cerdas, el crujir de las aves.
La maldita indolencia nos estaba matando.
Mírame, no te detengas a pensar
Sencillamente deja que tus ojos me contengan.
Trágame, a ver si puedes trágame
Seguramente piensas que tu vida vale más
Nos estaban matando por diversión, por ganas de nada
porque están aburridos, porque así ha sido siempre.
Por sentirse muy machos, por violar lo que sea,
por maldita costumbre nos estaban matando.
Mírame, no te detengas a pensar

Sencillamente deja que tus ojos me contengan

Mátame, a ver si puedes márame
Seguramente piensas que tu vida vale más.

Jesusa Rodríguez y Liliana Felipe, *La falta de algo*.

A partir de la experiencia de lectura del poema, les proponemos escribir un texto lírico o uno narrativo en el que el yo lírico⁸ o el narrador sea un animal de consumo. Pueden compartir sus producciones en un micrófono abierto en el patio de la escuela y/o realizar una antología literaria que compile todos los textos. Si hay dibujantes en el aula, pueden sumarle otros lenguajes artísticos que dialoguen con las obras escritas. También pueden compartir sus producciones en un dispositivo físico o virtual, consensuado con el grupo.

Bitácora

Para continuar reflexionando en torno a las violencias ejercidas y naturalizadas en torno a los animales de producción intensiva, les proponemos ver la película *Okja* (2017) del director Bong Joon-Ho. Luego de un debate grupal en torno al film, lxs invitamos a escribir una reseña crítica que será publicada en los pasillos del colegio.

La reseña cinematográfica es un texto breve, que oscila entre 500 y 700 palabras que se basa en una película, y se centra en uno o dos aspectos de la obra reseñada. Si bien ningún texto es taxativamente puro en su esquema, podemos guiar la planificación textual mediante esta estructura general:

Ficha técnica: título, director, año, etc.

Introducción: contextualiza la película y da a conocer el punto de partida de la película.

Desarrollo: allí se puede desarrollar una sinopsis que luego se ampliará en una interpretación de los aspectos en los que se hará foco y que serán evaluados.

Conclusión: intenta resaltar la opinión del autor, recuperando las ideas centrales de su visión.

8 El “yo lírico” es la voz que habla en el poema. Al igual que el narrador, es un elemento literario ficcional a través del cual se construye una subjetividad, es decir, un punto de vista formado por los sentimientos y pensamientos de un sujeto.

Otros horizontes

Aquí les dejamos algunas producciones artísticas que dialogan con el recorrido propuesto y permiten ampliar y crear nuevos horizontes de lecturas:

- Corto ficcional “Vacaciones, un vacío lleno de carne” (2014) de Juan Mariano Pulfer. 
- Novela Cadáver exquisito (2017) de Agustina Bazterrica (fragmento). 
- Historieta El matadero (1993) de Enrique Breccia. 
- Novela Cuaderno de campo (2014) de Carlos Ríos (sinopsis). 
- Fotografías de los mataderos del arquitecto Francisco Salamone. 

Poesía indígena contemporánea y escritura de la naturaleza

En este apartado proponemos realizar una lectura y reflexión grupal de poemas pertenecientes a tres autoras indígenas de México: Nadia Nuu Savi, Mikeas Sánchez y Yolanda Matías. Estas escritoras conciben sus textos en sus respectivas lenguas: mixteco, zoque y náhuatl, y luego los traducen al español.

La actividad se plantea en dos instancias: una primera lectura y debate grupal de los poemas, con el fin de realizar intercambios de ideas acerca de los mismos. En segundo lugar, pondremos en práctica la escritura creativa como modo de incentivar la imaginación; de manera tal que no se repitan o copien ideas o discursos dominantes, sino que se abran caminos desconocidos y personales para descubrir nuevas significancias sobre la propia relación con la naturaleza y los elementos no humanos que la conforman.

Antes de comenzar, podemos acercarnos a las actividades preguntándonos: ¿Qué obras o autores de la literatura indígena de América Latina conocen? ¿Sabían que en nuestro continente se realizan producciones artísticas en muchísimas lenguas aparte del español y el portugués, tales como quechua, mapuche, qom, mundurukú, guaraní, maya, zapoteca y náhuatl, entre otras?

La particularidad de esta literatura nos abre amplios caminos para conocer otras formas de comprender la poesía, en relación con su capacidad de escucha de poemas escritos y grabados en dos idiomas, que colocan las lenguas indígenas en el mismo plano visual y auditivo que el español y el portugués, las lenguas hegemónicas en Latinoamérica. Así, deslinda el bilingüismo como práctica habilitadora de un “conocimiento dialogable”, “de igual a igual” (p. 71), en palabras de Silvia Cusicanqui (2010).

La poesía en estas lenguas, habladas en todo nuestro continente, a pesar de la historia de colonización que las marca, habilita visiones de mundo sumamente necesarias para la crisis ambiental actual, ya que esta no solo está signada por una progresiva pérdida de la biodiversidad, sino también por una acelerada desaparición de la diversidad lingüística y cultural. En tanto, muchas lenguas indígenas han desaparecido ya, así como otras están en riesgo de desaparición y junto a ellas memorias milenarias de más de cuatro mil años de antigüedad. Dado este contexto, resulta sugestivo pensar con Donna Haraway (2019) en cómo frente a este ritmo de extinciones progresivas, es necesario imaginar nuevas “alianzas” entre la humanidad y la naturaleza, posibles “redes, sendas, nodos y entramados de y para un mundo nuevamente habitable” (p. 210). Partiendo de esta base, resulta propicio pensar en cómo la poesía nos permite aportar alternativas para estos problemas. Tal como la investigadora Tamara Rilling (2015) afirma, si bien la poesía, o la literatura, no aporta soluciones pragmáticas, “sí ofrece una sensibilidad especial ante una problemática que nos concierne a todos porque, por primera vez en la historia, el problema ambiental es global” (p. 7).

Explorando el terreno

Primera estación: Leamos el poema “Ntiki” - “Semilla” (2018)⁹ de Nadia Ñuu Savi¹⁰:

9 En Ñu'ú vixo. *Tierra mojada* (2018).

10 Sobre la autora: Nadia López García nació en la Mixteca Alta de Oaxaca, en 1992. Es poeta, ensayista, promotora cultural y tallerista. Sus libros publicados son *Las formas de la lluvia* (2021), *Isu Ichi/ El camino del Venado* (2020), *Tikuxi Kaa/El Tren* (2019) y *Ñu'ú Vixo/Tierra Mojada* (2018). Además, ha participado en diversas antologías de México y América Latina.

Hoy mi corazón ha despertado:
en este camino,
soy agua de lluvia
en tierra de siembra.

Nadia Ñuu Savi, en *Ñú'ú vixó. Tierra Mojada*.

En una primera instancia, podemos observar que la afirmación de la propia identidad se realiza, en el poema, a través de un estrecho vínculo con la naturaleza. Ahora bien, ¿de qué forma perciben esta autodefinición? ¿cómo se produce el cambio generado en ella? ¿qué importancia tendría el agua en la tierra? ¿de qué manera se entiende a la lluvia como un sujeto con capacidad de agencia*?

Teniendo en cuenta este primer debate, veamos cómo en “¿Jujcheré?” - “¿Cuánto vale?” (2017)¹¹ de Mikeas Sánchez¹² se afirma una diferencia entre la propia identidad con aquellas que ven a la naturaleza como un recurso a utilizar:

Los amos de la barbarie, nos dicen:
Te ofrezco una cuenta millonaria
a cambio de tu cielo azul,
te construyo un hermoso supermercado
a cambio de tus montañas.
Un millón de dólares
por la sonrisa de tus hijos
que corren bajo la lluvia.
Los Mokayas nos reímos de su ignorancia,
hasta los niños más pequeños
saben que la fortuna se convierte en boñiga

11 En “Ojarasca”, La Jornada (2017).

12 Sobre la autora: Mikeas Sánchez nace en Chapultenango, Chiapas, en 1980. Es poeta, maestra, escritora, narradora, traductora y radialista. Ha publicado cuatro libros de poesía: *Mojk'jäyá/Mokaya* (2013), *Kobikyajubá'jaye/Selección poética* (2013), *Mumure' tä' yäjkambä/ Todos somos cimarrones* (2012), *Äj' nguikomo/ Desde mi médula* (2011) y *Maka mujsi tumä jama/Y sabrás un día* (2006). Asimismo, aparece en diferentes antologías de México y América Latina.

pasando la línea del Tzuan.¹³
Los Mokayas les preguntamos a ustedes,
amos de la decadencia.
¿Una cuenta millonaria
será suficiente para devolverle
la alegría a nuestros muertos?
¿Con cuánto dinero alcanzará
para limpiar el alma de la tristeza?

Mikeas Sánchez, en *Ojarasca*.

Reflexionemos acerca de algunas cuestiones que el poema nos abre:
¿de qué manera se construye la voz poética¹⁴ aquí? ¿Qué valores son pue-
tos en juego en la diferencia de su identidad con la de su interlocutor?
¿Cuáles son las concepciones de vida y muerte que entran en juego en la
cultura de los Mokayas y en la de las sociedades industriales? ¿Cómo se
definen los elementos valiosos para unos y para otros?

En tercer lugar, nos detengamos en el poema de Yolanda Matías
(2013)¹⁵ “Tokuiatiskej” - “Cantaremos”¹⁶:

Vengan todos, cantaremos;
cantaremos con el cielo y con las flores,

13 El Tzuan se traduce como uno de los niveles del inframundo.

14 Acerca de la expresión voz poética, ésta presenta una diferenciación de la de yo lírico, término que resalta la subjetividad de la poesía occidental, a partir del Romanticismo de principios del siglo XIX. A diferencia de este yo de la lírica romántica, la voz poética permite pensar en una voz que ya no es individual, sino que se entreteje con un discurso construido desde un principio de comunidad, para el cual la sonoridad y musicalidad es imprescindible, y da cuenta de la importancia de la palabra recitada en la poesía.

15 Sobre la autora: Yolanda Matías García nació en Atliaca, Tixtla de Guerrero. Es poeta, profesora y promotora cultural. Ha publicado el libro y disco musical *Xochitlajtōl ika moyojlo. Palabra florida para tu corazón* (2005) y *Tonalxochimej. Flores del Sol* (2013). Su obra también se presenta en diversas antologías mexicanas.

16 En *Tonalxochimej. Flores del sol* (2013).



con los pájaros y los girasoles cantaremos,
cantaremos y su color nos dará el arcoíris.

Cuando en lo alto esté el sol cantaremos,
cantaremos cuando en silencio estén todos los ríos
cuando nos dé su luz la luna cantaremos,
con la sonrisa de los niños cantaremos.

Cantaremos tomados todos de la mano,
con la estrella que brilla cantaremos,
cantaremos y seremos muchos más en el camino
y nuestro hermoso canto escuchará el mundo.

Cantaremos y nuestro himno llegará al mar,
como un colibrí volará nuestro canto,
será grande como la verdad de mi pueblo
y como la fuerza de un árbol cantaremos.
Con fuego en el alma cantaremos,
y por siempre caminaremos juntos,
con los pájaros, las flores, el sol y la tierra cantaremos. (p. 11)

Yolanda Matías, en *Tonalxochimej. Flores del sol*

Debatamos acerca del poema: ¿Qué tipo de relación se establece entre la voz poética y los demás elementos de la naturaleza? ¿Cómo dialogan e interactúan entre sí? ¿Y con la propia humanidad? ¿Qué tipo de futuro imagina? ¿Cómo se pueden advertir las diferencias con las formas que imperan en la actualidad?

Segunda estación: En grupos, amplíen el panorama y escriban un pequeño texto, al estilo de un ensayo, de no más de tres páginas, donde puedan sintetizar algunos aspectos que consideren relevantes sobre los diálogos y debates habilitados en la lectura grupal.

Tercera estación: Ya hemos recorrido estas poesías junto a las tres autoras, haciendo hincapié en las distintas maneras de abordar la relación con la naturaleza. Les proponemos, para seguir, que realicen un montaje y des-

montaje de los poemas. Primero, elijan algunos versos que más les hayan llamado la atención y después jueguen con las palabras y armen un nuevo poema a modo de collage. Pueden utilizar recortes de revistas o diarios para sumar imágenes.

Cuarta estación: Ahora, lxs invitamos a que suelten el lápiz y abran la imaginación para realizar sus propias creaciones artísticas. Teniendo en cuenta estos tres ítems, escriban un poema, canción o microrrelato en torno a:

- La relación propia con los elementos de la naturaleza en la vida cotidiana: animales, aire, agua, fuego, tierra, plantas, ríos, árboles, cielo.
- Imaginación de nuevos futuros posibles para el planeta Tierra y la humanidad.
- Memorias del pasado: el planeta en la época de nuestros/as abuelos/as.

Para cerrar, en un espacio natural o cercano a un árbol, primero realizaremos una actividad sensorial de escucha y observación de los elementos de la naturaleza que nos rodean. Luego, leeremos, en voz alta y grupalmente, los textos realizados. Así, abriremos un conversatorio en ronda para compartir las experiencias de escritura y creación artística.

En la mochila

- Sobre las literaturas indígenas en América Latina hoy. 
- Sobre el análisis de poesía latinoamericana desde la ecocrítica. 
- Sobre la cultura zoque y las luchas por el territorio. 
- Poemas recitados por las autoras: Semilla. Cantaremos. 
- Para explorar poemas de otros autores indígenas contemporáneos de México. 

Partiendo de sus propias escrituras realizadas, les proponemos crear un blog literario donde se publiquen los textos, agregando fotografías, pinturas, grabaciones sonoras o audiovisuales. También, pueden integrar los escritos en una antología armada con papel reciclado, revistas, diarios, cartón y otros objetos reutilizables, la cual podrá ser donada a la biblioteca de la escuela.

Otros horizontes

Aquí les dejamos algunas producciones artísticas que dialogan con las actividades y amplían los horizontes:

- Gonzalo Luánko. Rapero mapuche. “Rap de la tierra”. 
- Juan Sant. Rapero totonaco. “Mente negra”. 
- “No hay lengua sin pueblo”. Programa La raíz doble. 
- LA NAMQOM. Estoy aquí y ahora. Documental sobre la cosmovisión qom. 
- Acerca de la experiencia de Marcelo Quispé en las escuelas. “Hay poca poesía en las escuelas, pero cuando está suceden cosas maravillosas”.

Referencias

Aizen, Marina (s/f) *El lobby minero muerde la tierra*. <https://www.revis-taanfibia.com/oximoron-la-megamineria-sustentable/>

Andrade, Carlos Drummond de. (1992). *Poesía completa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar.

Arias, Arturo, Cárcamo Huechante, Luis y del Valle Escalante, Emilio. Literaturas de Abya Yala. *Lasaforum*. Winter 2012: Volume XLIII: Issue I.

Asamblea en Esquel: muchos vecinos definieron acciones para frenar a las mi-

neras.(23 de enero de 2018) <https://noalamina.org/esquel-chubut/item/38633-asamblea-en-esquel-muchos-vecinos-definieron-acciones-para-frenar-a-las-mineras>

Bazterrica, Agustina. (2017) *Cadáver exquisito. (Mapa de las lenguas)* Buenos Aires: Alfaguara <https://www.penguinlibros.com/ar/literatura-contemporanea/333832-libro-cadaver-exquisito-mapa-de-las-lenguas-9789877386943/fragmento>

Cerqueira, Daniel (2015) Tragedia minera y el medioambiente. En *Itabira: historia de una traición brasileña*. <https://www.opendemocracy.net/es/tragedia-minera-e-medioambiente-en-itabira-historia-de-una-traici/>

Corporación Minera de Bolivia. *Poesía minera. Antología*. En: Bocamina. La Paz, junio de 2017. Año 7. N° 61.

Cragnolini, Mónica. (2016). *Extraños animales: Filosofía y animalidad en el pensar contemporáneo*. Buenos Aires: Prometeo.

Destacan relación entre Pablo Neruda y el reino mineral en conferencia del IIMCh. (9 de setiembre de 2011) <https://www.iimch.cl/index.php/noticias2/jueves-minero/305-destacan-relacion-entre-pablo-neruda-y-el-reino-mineral-en-conferencia-del-iimch>

Echeverría, Esteban. (1871). *El matadero*. En Biblioteca Virtual Cervantes. https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-matadero-1871/html/ff17c72a-82b1-11df-acc7-002185ce6064_3.html

Felipe, Liliana y Rodríguez, Jesusa. (2019). *La falta de algo*. En <https://lilianafelipe.com/partituras/la-falta-de-algo/>

Giorgi, Gabriel. La vida impropia. Historia de mataderos. En *Boletín/16* del Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria, Diciembre, 2011. https://www.cetycli.org/cboletines/goiorgi_animalidad.pdf



- Glotfelty, Cheryll. Introduction: literary studies in an age of environmental crisis. En Glotfelty, Cheryll & Fromm, Harold (eds). (1996). *The ecocriticism reader: landmarks in literary ecology*. Athens / London: The Univ. of Georgia Press.
- Haraway, Donna. (2019). *Seguir con el problema*. Generar parentesco. En Chthuluceno. Buenos Aires: Edición Consoni.
- Heffes, Gisela. Un diccionario para hablar de naturaleza. En *Revista Anfibia*, julio de 2020. <https://www.revistaanfibia.com/diccionario-hablar-naturaleza/>
- Jiménez Díaz, Néstor. (2020) (Director) *El secreto de la belleza. Pueblos en defensa de la tierra*. [Documental] K'uxaelan Audiovisual
- <https://www.youtube.com/watch?v=jeFCbCPBgkk>
- Joon-Ho, Bong. (Director) *Ojka* [Película] Lewis Pictures, Plan B Entertainment, Kate Street Picture Company.
- Kohan, Martín. (2015). *Cuerpo a tierra*. Buenos Aires.: Eterna Cadencia.
- Latour, Bruno. (2017). *Cara a cara con el planeta. Una nueva mirada sobre el cambio climático alejada de las posiciones apocalípticas*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.
- López García, Nadia. (2018). *Ñu'ú vixo. Tierra mojada*. México: Pluralia Ediciones.
- Navarro Villarreal, Bernardo. "La reseña cinematográfica como propuesta para el desarrollo de competencias comunicativas escritas". *Acción Pedagógica*, N° 27 /Enero – Diciembre, 2018- pp. 102-112
- Neruda, Pablo. (2011). *Canto general*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Maia, Ana Paula. (2015). *De ganados y de hombres*. Buenos Aires.: Eterna Cadencia.

- Machado Aráoz, Horacio. (2014) *Potosí, el origen. Genealogía de la minería contemporánea*. Buenos Aires: Mardulce.
- Marín, Anabel. (s/f) *Minería: ¿qué entendemos por “sustentable”?* <https://www.revistaanfibia.com/mineria-entendemos-sustentable/>
- Matías García, Yolanda. (2013). *Tonalxochimej. Flores del sol*. México: ELIAC.Rilling Leal.
- Ministerio de Cultura Argentina (2017) *Doce monumentos para conocer la obra de Francisco Salamone*. https://www.cultura.gob.ar/doce-monumentos-para-conocer-la-obra-de-francisco-salomone_3603/
- Ostria González, Mauricio. “Notas sobre ecocrítica y poesía chilena”. *Atenea (Concepción)*, (502), 181-191. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-04622010000200010>
- Piglia, Ricardo. (1993) Esteban Echeverría, El matadero. Dibujos de Enrique Breccia. En: *La Argentina en pedazos*. Buenos Aires: Ediciones de la Urraca https://www.terras.edu.ar/biblioteca/14/14HLA_Piglia_Unidad_2.pdf
- Poesía subterránea nacida del Teniente “Rancagua Chile”* (21 de setiembre de 2022) <https://poetaminero.blogspot.com/>
- Pulfer, Juan Mariano. (Director) (2014) *Vacas. Un vacío lleno de carne*. [Corto ficcional] Barbacoa Cine. <https://vimeo.com/105865999>
- Ríos, Carlos (2014) *Cuaderno de campo*. (Resumen). Eme y Bajo la Luna. <https://emeeditorial.com.ar/libro/cuaderno-de-campo/>
- Tamara Romina. (2015). *Gabriela Mistral ante la pérdida del vínculo entre ser humano y naturaleza. Una lectura ecocrítica*. Tesis de maestría. Universidad Austral de Chile.
- Sánchez, Mikeas (2017). Ojarasca. En *La Jornada*, (246), 1-16.



Schwanek, Patricio (Director) (2007) *Asecho a la ilusión*. [Documental]
Productor: Patricio Schwanek

Vilchez, Hernán (2014) (Director) *Huicholes. Los últimos guardianes del peyote*. [Documental] Kabopro Films.

Xochitlajtoli (2022) <https://circulodepoesia.com/tag/xochitlajtoli/>

